

# YAMAHA YZR-M1'09



## FIAT YAMAHA TEAM

**YAMAHA**  
LICENSED PRODUCT

YAMAHA is a registered trademark and is used with permission of Yamaha Motor Co., Ltd.



1/12 オートバイシリーズ NO.117  
ヤマハ YZR-M1'09 フィアット ヤマハ チーム

### READ BEFORE ASSEMBLY

**注意** ●このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読みください。また小学生などの低年齢の方が組み立てるときは、保護者の方もお読みください。また接着剤や塗料は、必ずプラスチック用をお使いください。(別売) ●工具の使用には十分注意してください。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意してください。●接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用するときは換気に十分注意してください。●小さなお子様のいる所での作業はやめてください。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶっての窒息などの危険な状況が考えられます。

**CAUTION** ●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model. ●When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury. ●Read and follow the instructions supplied with paint and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only. ●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to put any parts in their mouths or pull vinyl bags over their heads.

**VORSICHT** ●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Fall sein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben. ●Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht. ●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden. ●Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Kindern darf keine Möglichkeit gegeben werden, irgendwelche Teile in den Mund zu nehmen oder sich Plastiktüten über den Kopf zu ziehen.

**PRECAUTIONS** ●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte. ●L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure. ●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène. ●Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

### PAINTS REQUIRED

● 塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。  
This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

TS-14 ●ブラック / Black / Schwarz / Noir (X-1)

TS-17 ●アルミシルバー / Gloss aluminum / Alu-Silber / Aluminium brillant

TS-26 ●ピュアホワイト / Pure white / Glanz Weiß / Blanc pur

TS-29 ●セミグロスブラック / Semi gloss black / (X-18) Seidenglanz Schwarz / Noir satiné

TS-51 ●レーシングブルー / Racing blue / Racing Blau / Bleu racing

TS-65 ●パールクリヤー / Pearl clear / Perklarlack / Vernis translucide nacré

X-2 ●ホワイト / White / Weiß / Blanc

X-4 ●ブルー / Blue / Blau / Bleu

X-7 ●レッド / Red / Rot / Rouge

X-8 ●レモンイエロー / Lemon yellow / Zitronengelb / Jaune citron

X-10 ●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier

X-11 ●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé

X-12 ●ゴールドノーフ / Gold leaf / Gold Glänzend / Doré

X-13 ●メタリックブルー / Metallic blue / Blau-Metallic / Bleu métallisé

X-23 ●クリアブルー / Clear blue / Klar-Blau / Bleu translucide

X-26 ●クリアオレンジ / Clear orange / Klar-Orange / Orange translucide

X-31 ●チタンゴールド / Titanium gold / Titan-Gold / Titane doré

X-32 ●チタンシルバー / Titanium silver / Titan-Silber / Titane argenté

X-34 ●メタリックブラウン / Metallic brown / Metallic-Braun / Brun métallisé

XF-1 ●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat

XF-16 ●フラットアルミ / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat

XF-58 ●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé

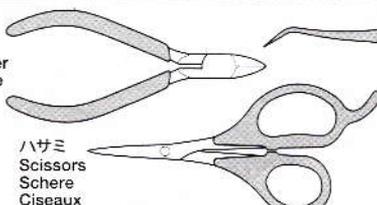
### RECOMMENDED TOOLS

《用いる工具》  
Recommended tools  
Benötigtes Werkzeug  
Outillage nécessaire

接着剤  
(プラスチック用)  
Cement  
Kleber  
Colle



ニッパー  
Side cutters  
Seitenschneider  
Pince coupante



ハサミ  
Scissors  
Schere  
Ciseaux

ピンセット  
Tweezers  
Pinzette  
Précelles



ピンバイス (ドリル刃1.2mm)  
Pin vise (1.2mm drill bit)  
Schraubstock (1.2mm Spiralbohrer)  
Outil à percer (1.2mm de diamètre)

デザインナイフ  
Design knife  
Papiermesser  
Scalpel

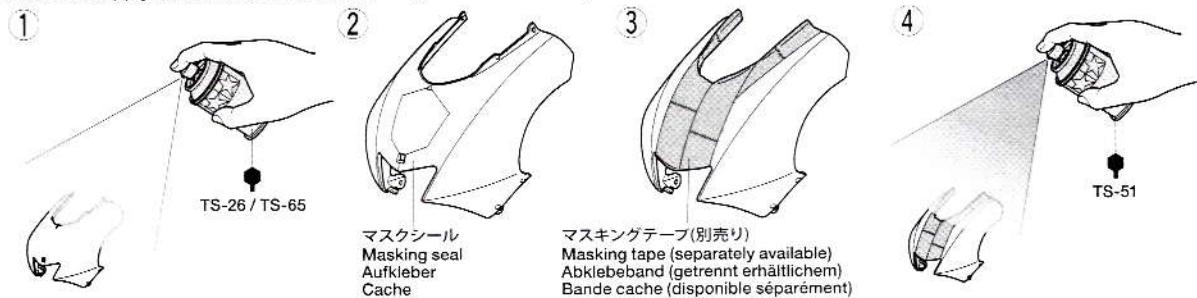


《マスクシールのはり方》

- ボディを2色に塗り分けるときにマスクシールを使用します。
- ①TS-26を全体に塗装し乾燥後、TS-65を同様に塗装し、よく乾燥させます。
- ②指示されたマスクシールを切り取り、説明図の様に貼ります。
- ③マスキングテープ（別売）で塗装しない部分を全てマスキングします。隙間から塗料が入らないようにしっかりと貼ります。
- ④TS-51を塗装します。
- ⑤塗料が完全に乾く前にマスクシールをはがします。

**MASKING SEAL**

- Use masking seals to aid with demarcation when painting the cowlings.
- ①Apply a base coat of TS-26 and after it has cured, apply an overcoat of TS-65 and



《タイヤマークのはり方》

- タイヤマークは保護紙、マークが印刷されたマーク紙、台紙からなっています。
- ①マークをはる部分のほこりや油分などをぬらした布でふきとってください。
- ②保護紙を取り去ります。マーク面を汚さないように、マークより少し大きめにカッターなどで切れ目を入れ、台紙からマークをはがします。
- ③文字が正しく読めるようにマーク紙を裏返しにしてタイヤに合わせ、指でこすってはりつけます。
- ④マーク紙の上から水をつけた指で、マーク部をなでるようにします。
- ⑤しばらくしてマークがタイヤにはりついたら、ゆとりマーク紙をはがします。
- ⑥マークをはがしたあとは、水気をやわらかい布などでふきとってください。

**●HOW TO APPLY TIRE DECALS**

Tire decals have an adhesive surface, and are covered by thin protective paper.

- allow to cure.
- ②Refer to the instructions to cut out and apply masking seals.
- ③Mask off areas not to be painted with masking tape (separately available).
- ④Paint indicated areas with TS-51.
- ⑤Before paint has completely cured, remove masking seals.

**AUFKLEBER**

- Beim Lackieren der Verkleidungen für die Farbgrenzlinien Abkleber verwenden.
- ①Tragen Sie eine Grundierung mit TS-26 auf; wenn diese getrocknet ist, bringen Sie eine Deckschicht mit TS-65 auf und lassen diese trocknen.
- ②Beachten Sie die Anleitung zum Ausschneiden und Anbringen der Abkleber.
- ③Die nicht zu lackierenden Bereiche mit (getrennt erhältlichem) Abklebeband abkleben.

- ①Wipe tire surface with a damp cloth.
- ②Remove protective paper. Be careful not to soil the adhesive surface. Cut out decal and peel off the lining using edge of a knife blade.
- ③Place decal into position and rub lightly with your finger.
- ④Apply moisture with a wet finger.
- ⑤Carefully remove the paper.
- ⑥Wipe off excess moisture with a soft cloth.

**●ANBRINGEN DER REIFEN-ABZIEHBILDER**  
Die Reifen-Abziehbilder haben eine Klebeschicht.

- ①Die Reifenoberfläche mit feuchtem Tuch abwischen.
- ②Das Schutzpapier entfernen. Vorsicht, keinen Schmutz auf die Klebefläche bringen. Das Abziehbild mit Modellermesser ausschneiden und mit der Messerkante abziehen.
- ③Das Abziehbild an richtigem Platz anbringen und mit dem Finger leicht andrücken.

- ④Die angegebenen Bereiche mit TS-51 lackieren.
- ⑤Abkleber vor dem endgültigen Trocknen der Farbe anziehen.

**MASQUES**

- Utiliser les masques pour obtenir une démarcation nette entre les teintes du carénage.
- ①Appliquer une couche de base de TS-26 et après séchage, appliquer une couche de TS-65 et laisser bien sécher.
- ②Se reporter aux instructions pour découper et apposer les masques.
- ③Masquer ensuite les parties à ne pas peindre avec de la bande cache (disponible séparément).
- ④Peindre les zones indiquées en TS-51.
- ⑤Enlever les masques avant séchage complet de la peinture.

- gen und mit dem Finger leicht andrücken.
- ④ Mit naßem Finger Feuchtigkeit auftragen.
- ⑤ Das Papier vorsichtig abziehen.
- ⑥ Überschüssige Feuchtigkeit mit weichem Tuch wegwischen.

**●COMMENT POSER LES TRANSFERTS SUR LES PNEUS**

- Les inscriptions à poser sur les pneus sont présentées sous forme de transferts dont l'une des faces est adhésive.
- ①Nettoyer le pneu avec un chiffon humide.
- ②Enlever le papier de protection. Attention à ne pas salir la surface adhésive. Découper les décalcomanies et détacher suivant la ligne en utilisant la pointe d'un couteau.
- ③Mettre la décalcomanie en place et frotter légèrement avec le doigt.
- ④Humidifier avec un doigt mouillé.
- ⑤Enlever le papier avec précaution.
- ⑥Enlever l'excès d'humidité avec un chiffon séché.

**OPTIONS**

**ATTENTION!  
DETAIL-UP  
PARTS  
NOT INCLUDED**

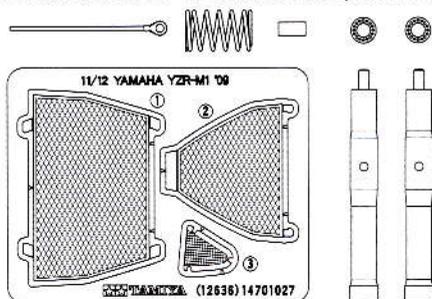
★説明図中では別売のディテールアップパーツを使用する場合と人形セット(Item 14118 バレンティーノ・ロッシ ハイスピード・ライディング)を乗せる場合の指示をしました。

★This instruction manual also indicates attachment steps for separately available detail-up parts and rider figure.

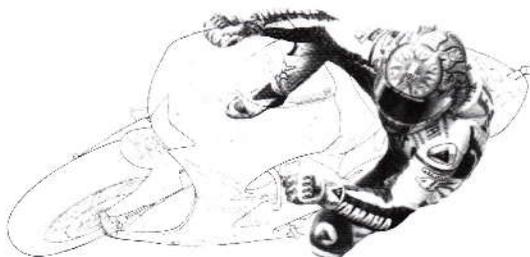
★Dieses Anleitungs-Handbuch beschreibt auch die Schritte zum Anbringen getrennt erhältlicher Zusatz-Details und der Fahrerfigur.

★La notice de montage indique aussi les étapes d'adaptation du set de détails et de la figurine du pilote disponibles séparément.

- 1/12 ヤマハ YZR-M1 '09 フロントフォークセット (Item 12636)
- 1/12 YAMAHA YZR-M1 '09 Front Fork Set (Item 12636)



- バレンティーノ・ロッシ ハイスピード・ライディング (Item 14118)
- Valentino Rossi Figure (High-Speed Riding) (Item 14118)



★別紙を参考にAまたはBのどちらか1つを選んでください。  
 ★Select either A or B, referring to separate sheet.  
 ★Entweder A oder B entsprechend Zusatzblatt auswählen.  
 ★Choisir A ou B en consultant le feuillet séparé.

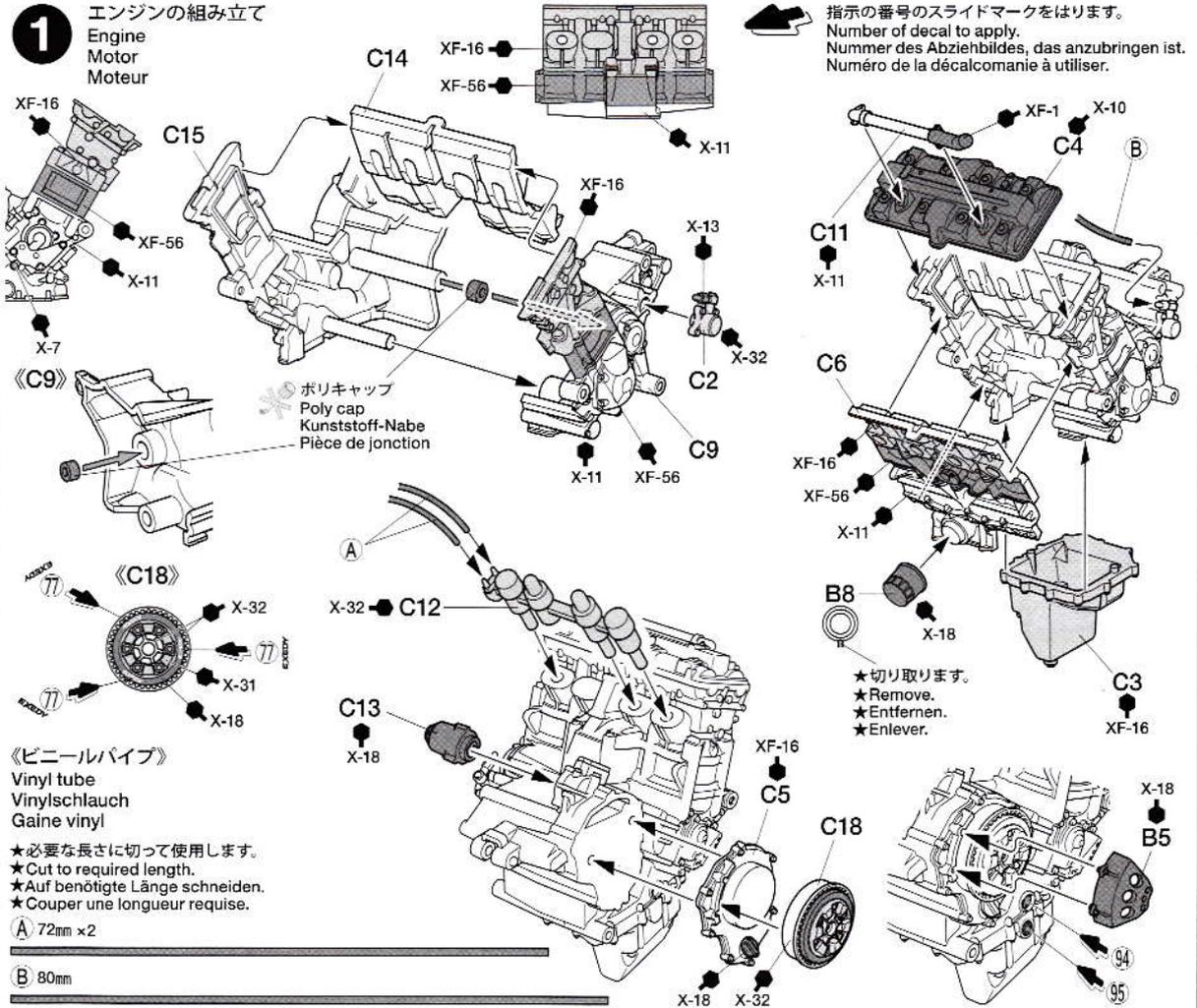
A... **46**

V・ロッシ  
V. Rossi

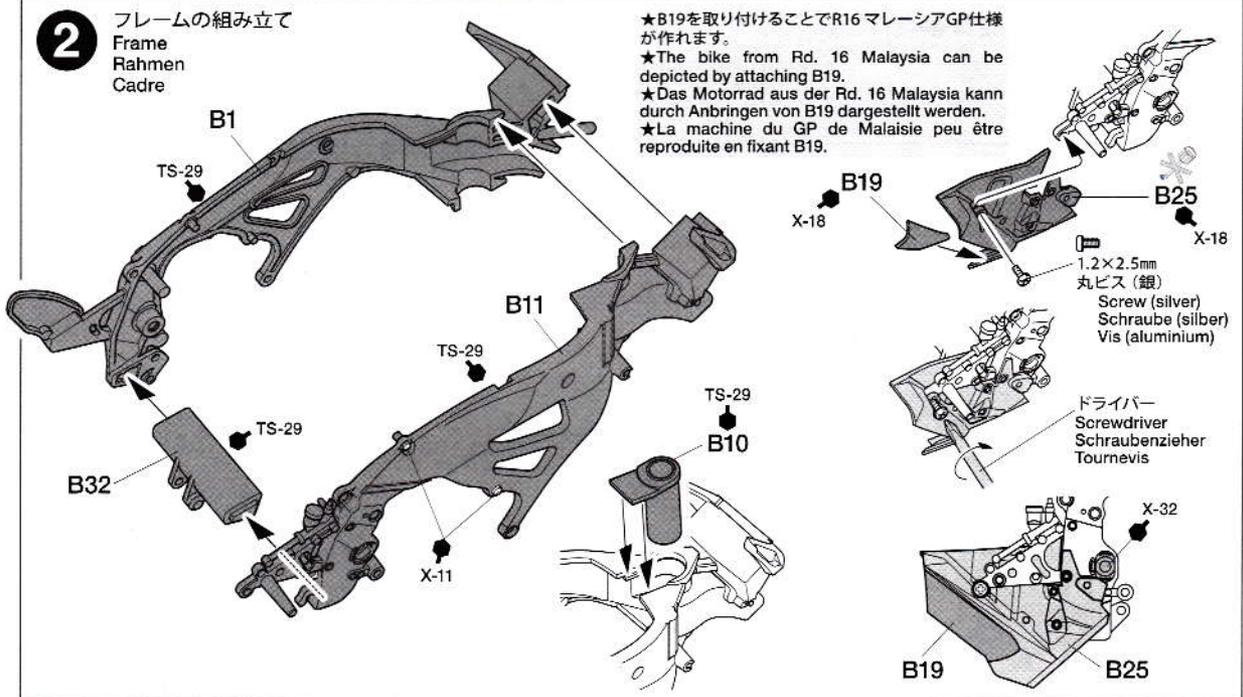
B... **99**

J・ロレンソ  
J. Lorenzo

## 1 エンジンの組み立て Engine Motor Moteur



## 2 フレームの組み立て Frame Rahmen Cadre

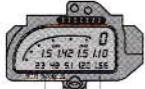




このマークの場所ではディテールアップパーツがご利用出来ます。  
 This mark denotes instruction for detail-up parts.  
 Diese Markierung kennzeichnet die Anleitung für Zusatz-Details.  
 Ce symbole indique une instruction relative au set de détails optionnel.

**3**

《メーターパネル》  
 Instrument panel  
 Armaturenbrett  
 Compteurs



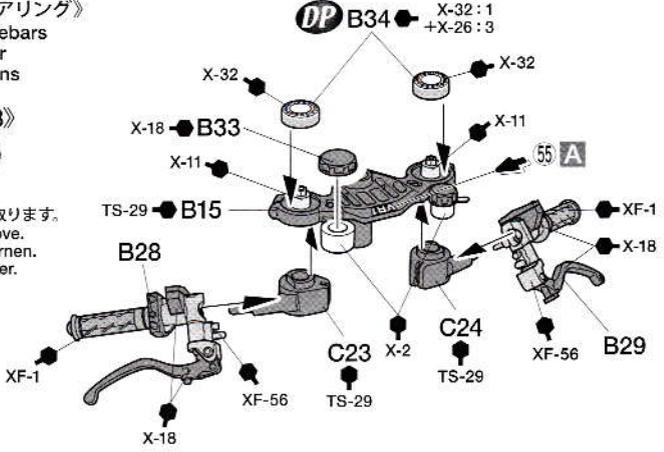
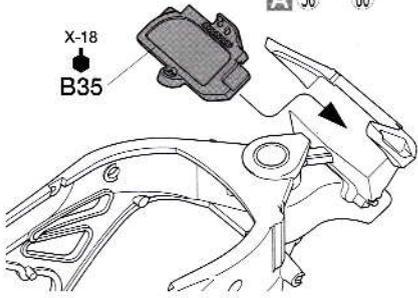
《ステアリング》  
 Handlebars  
 Lenker  
 Guidons

《B33》



★切り取ります。  
 ★Remove.  
 ★Entfernen.  
 ★Enlever.

DP B34 X-32:1  
 +X-26:3



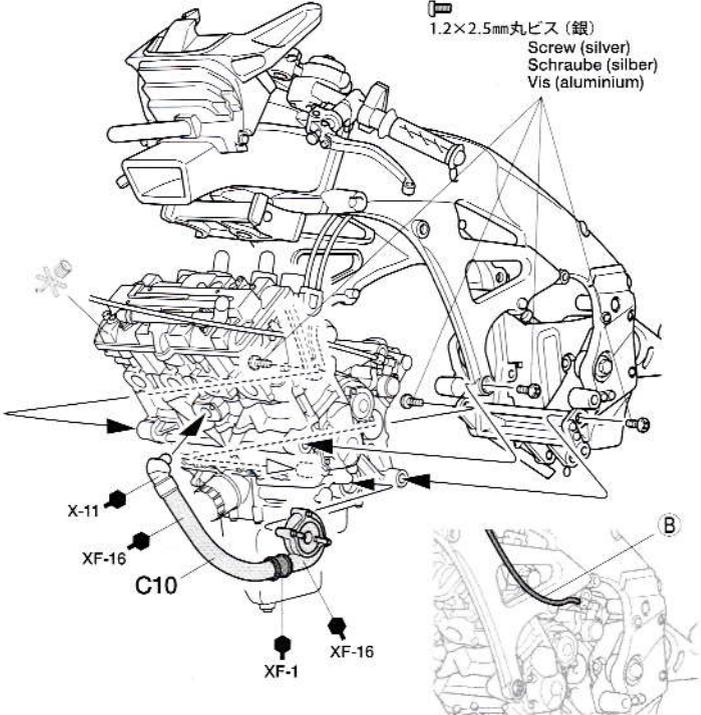
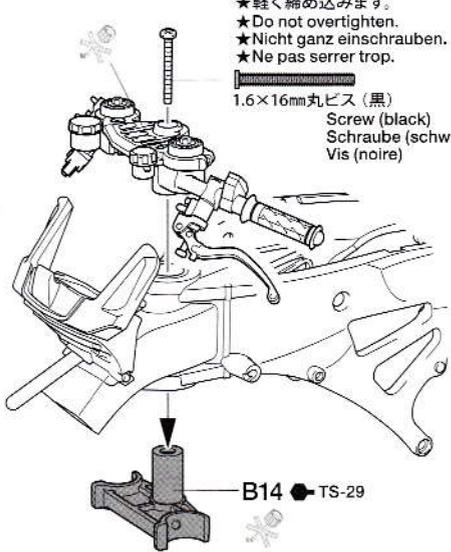
**4**

エンジンの取り付け  
 Attaching engine  
 Motor-Einbau  
 Mise en place du moteur

★軽く締め込みます。  
 ★Do not overtighten.  
 ★Nicht ganz einschrauben.  
 ★Ne pas serrer trop.

1.6×16mm丸ビス (黒)  
 Screw (black)  
 Schraube (schwarz)  
 Vis (noire)

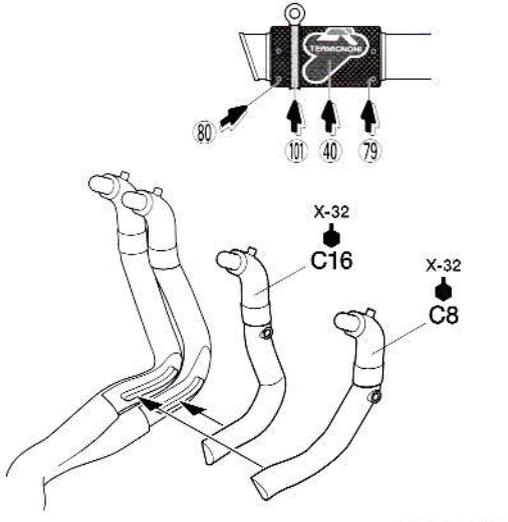
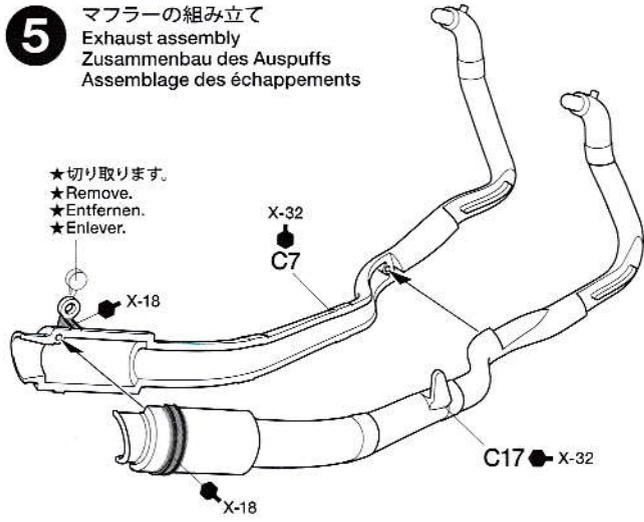
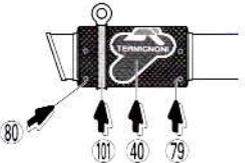
1.2×2.5mm丸ビス (銀)  
 Screw (silver)  
 Schraube (silber)  
 Vis (aluminium)



**5**

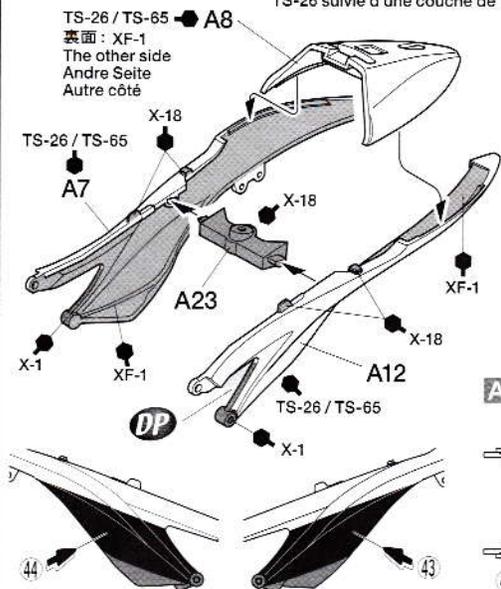
マフラーの組み立て  
 Exhaust assembly  
 Zusammenbau des Auspuffs  
 Assemblage des échappements

★切り取ります。  
 ★Remove.  
 ★Entfernen.  
 ★Enlever.



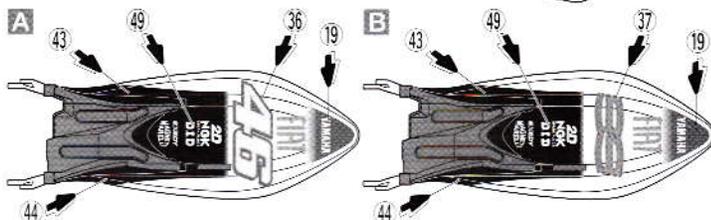
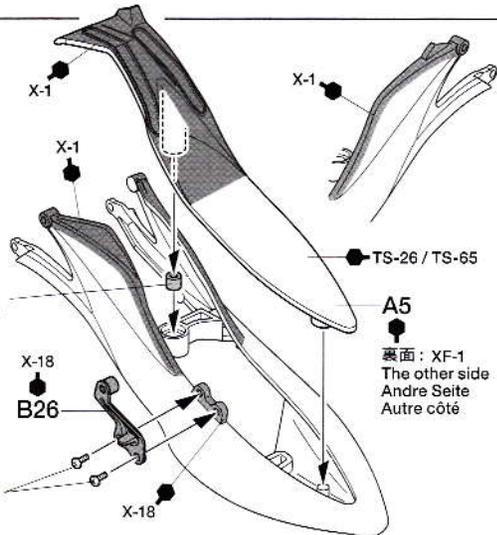
## 6 《テールカウル》 Tail cowl Heckverkleidung Carénage arrière

- TS26/TS65はTS-26を塗装した後、上からTS-65を塗装した色です。
- “TS-26/TS-65” denotes a base coat of TS-26, then an overcoat of TS-65.
- “TS-26/TS-65” kennzeichnet die Grundierung mit TS-26, darauf eine Deckschicht mit TS-65.
- “TS-26/TS-65” indique une couche de base de TS-26 suivie d'une couche de TS-65.



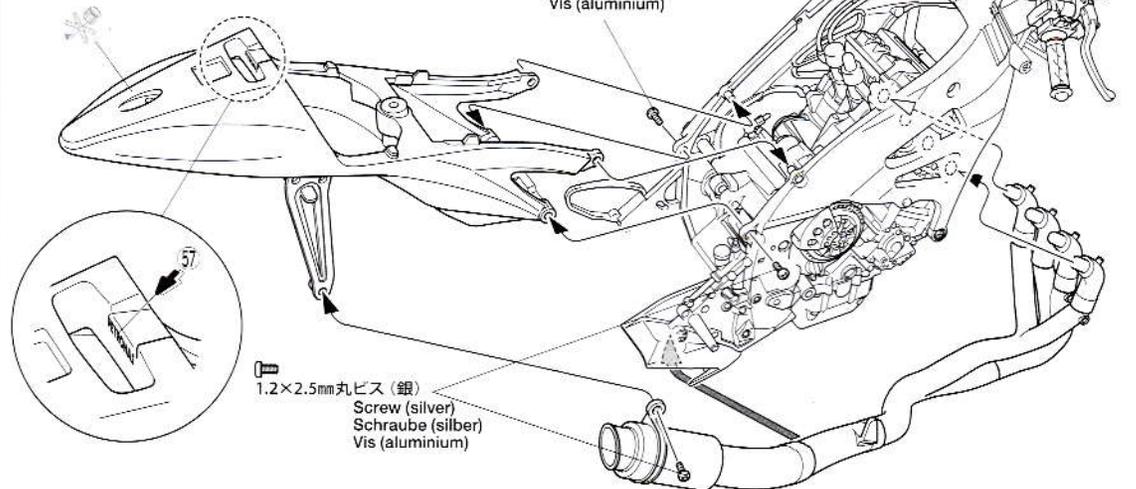
ポリキャップ  
Poly cap  
Kunststoff-Nabe  
Pièce de jonction

1.2×2.5mm  
丸ビス (銀)  
Screw (silver)  
Schraube (silber)  
Vis (aluminium)



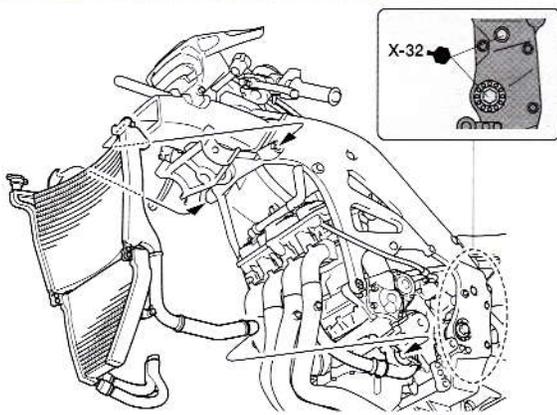
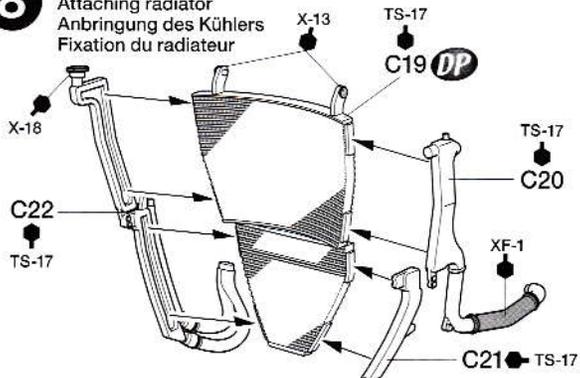
## 7 マフラーの取り付け Attaching exhaust Einbau des Auspuffs Fixation des échappements

1.2×2.5mm丸ビス (銀)  
Screw (silver)  
Schraube (silber)  
Vis (aluminium)



1.2×2.5mm丸ビス (銀)  
Screw (silver)  
Schraube (silber)  
Vis (aluminium)

## 8 ラジエターの取り付け Attaching radiator Anbringung des Kühlers Fixation du radiateur



ATTENTION!

★《人形を乗せる場合》、《人形を乗せない場合》によって取り付けるパーツが異なります。どちらか選んでから組み立ててください。また完成した後もパーツを組み替えることができます。

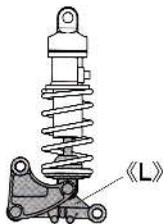
★Parts will vary depending on installation of figure. Select and assemble accordingly. Parts can be replaced even after assembly.

★Beim Anbringen einer Figur unterscheiden sich die Teile. Wählen und bauen Sie entsprechend. Die Teile können selbst nach dem Zusammenbau noch ausgetauscht werden.

★Des pièces différent selon qu'on installe le pilote ou pas. Choisir et assembler en fonction. Les pièces peuvent être remplacées même après assemblage.

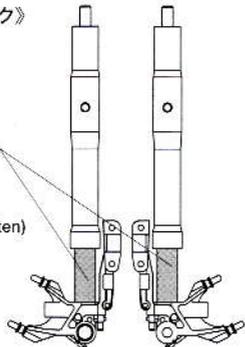
《人形を乗せない場合》 / When not installing figure  
Wenn keine Figur angebracht wird. / Sans figurine

《リアダンパー》  
Rear damper  
Hinterer Dämpfer  
Amortisseur arrière



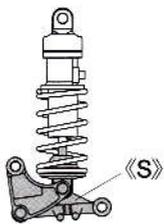
《フロントフォーク》  
Front fork  
Vordere Gabel  
Fourche avant

フォークインナー-L  
(キット付属)  
Inner strut L  
(included in kit)  
Innere Strebe L  
(im Bausatz enthalten)  
Tube intérieur L  
(inclus dans le kit)



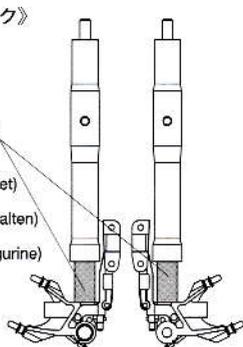
《人形を乗せる場合》 / When installing figure  
Bei Anbringung einer Figur / Avec figurine installée

《リアダンパー》  
Rear damper  
Hinterer Dämpfer  
Amortisseur arrière

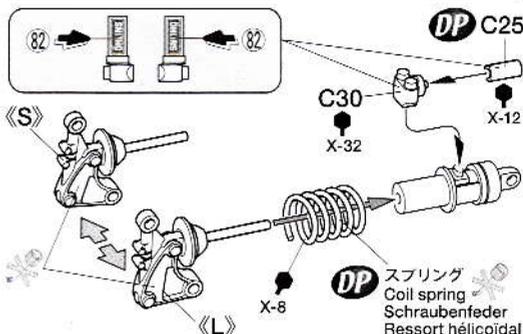
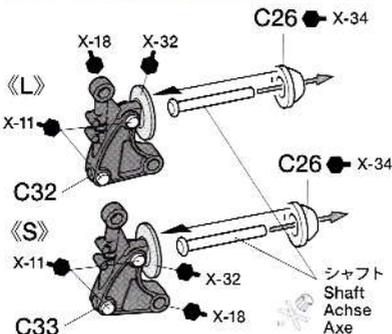
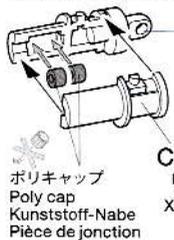


《フロントフォーク》  
Front fork  
Vordere Gabel  
Fourche avant

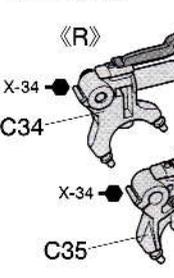
フォークインナー-S  
(人形セット付属)  
Inner strut S  
(included in Figure Set)  
Innere Strebe S  
(im Figurensatz enthalten)  
Tube intérieur S  
(inclus dans le set figurine)



《リアダンパー》  
Rear damper  
Hinterer Dämpfer  
Amortisseur arrière



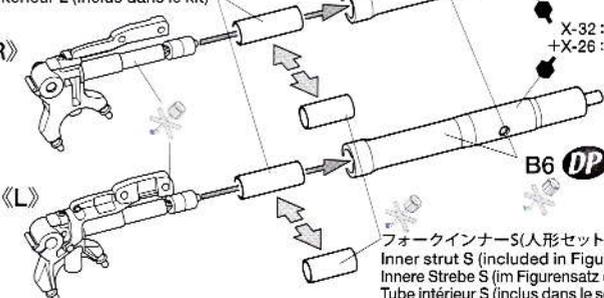
《フロントフォーク》  
Front fork  
Vordere Gabel  
Fourche avant



ポリキャップ  
Poly cap  
Kunststoff-Nabe  
Pièce de jonction

フォークインナー-L(キット付属)  
Inner strut L (included in kit)  
Innere Strebe L (im Bausatz enthalten)  
Tube intérieur L (inclus dans le kit)

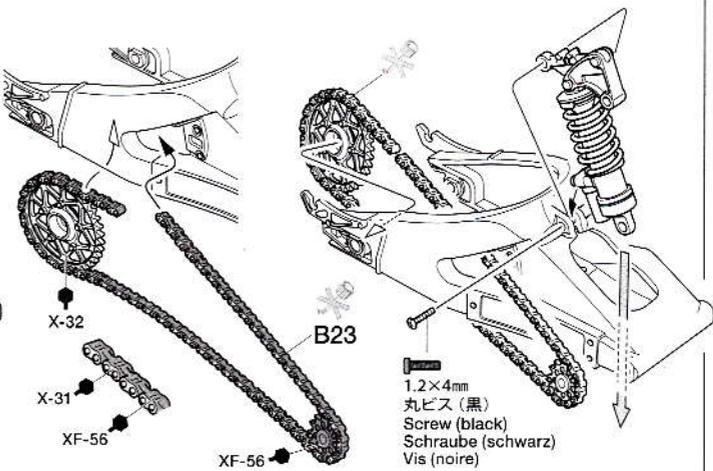
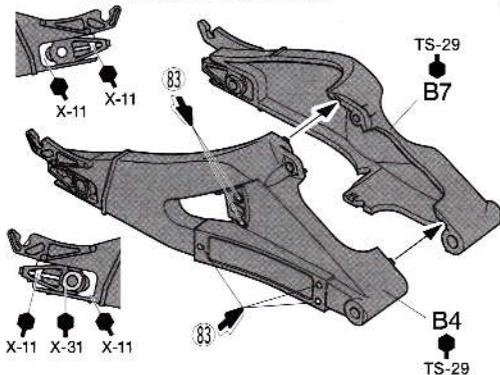
《R》



ポリキャップ  
Poly cap  
Kunststoff-Nabe  
Pièce de jonction

フォークインナー-S(人形セット付属)  
Inner strut S (included in Figure Set)  
Innere Strebe S (im Figurensatz enthalten)  
Tube intérieur S (inclus dans le set figurine)

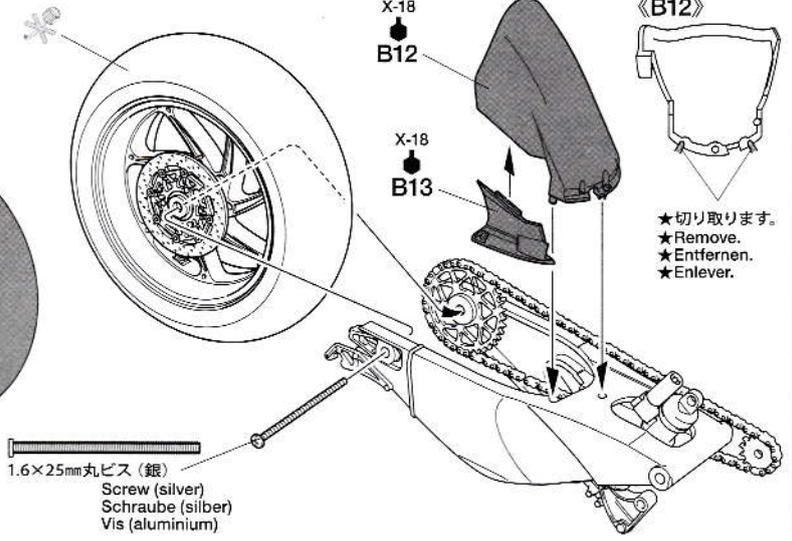
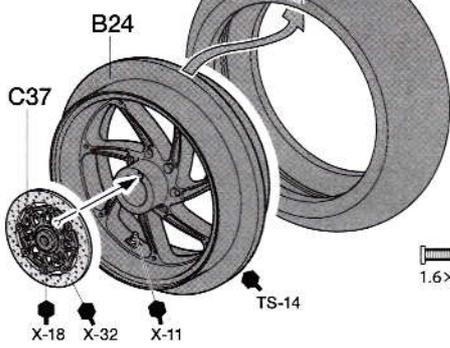
10 スイングアームの組み立て  
Swing arm assembly  
Zusammenbau des Schwingarms  
Assemblage du bras oscillant



# 11

リヤタイヤの取り付け  
 Attaching rear wheel  
 Anbringung des Hinterrades  
 Mise en place de la roue arrière

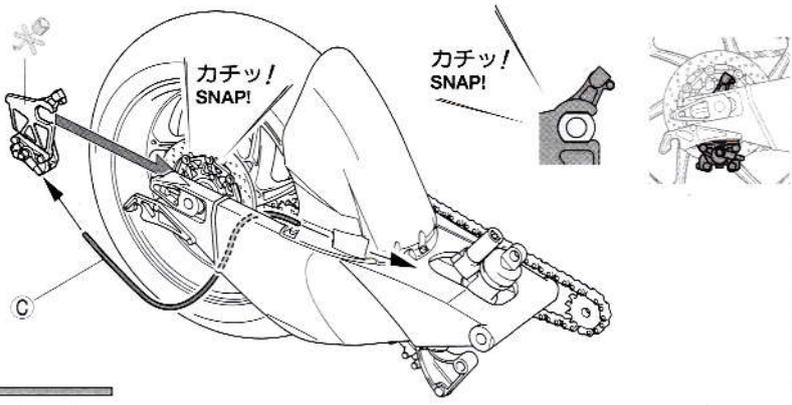
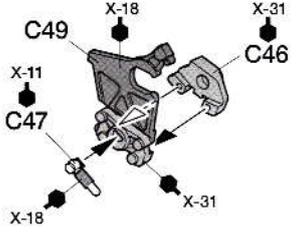
タイヤ (太)  
 Rear tire (wide)  
 Hinterer Reifen (breit)  
 Pneu arrière (large)



★切り取ります。  
 ★Remove.  
 ★Entfernen.  
 ★Enlever.

# 12

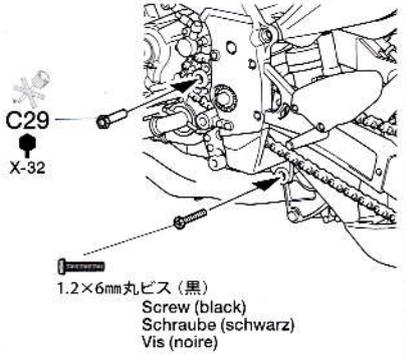
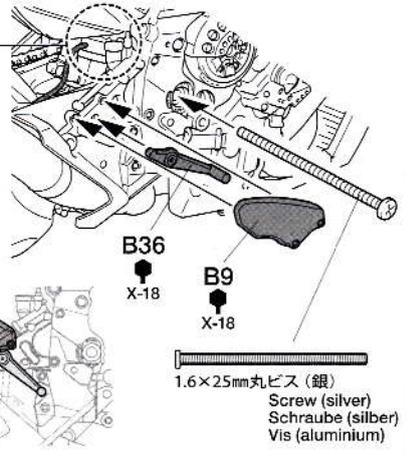
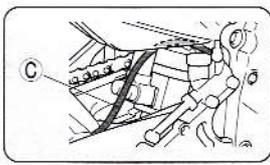
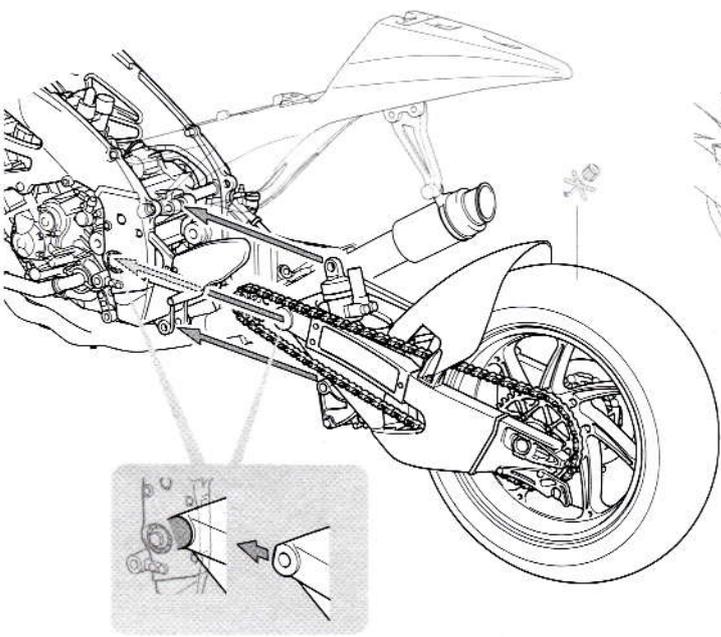
リヤキャリパーの取り付け  
 Rear brake caliper  
 Hinterer Bremszylinder  
 Etrier de frein arrière



C 57mm

# 13

スイングアームの取り付け  
 Attaching swing arm  
 Anbringung des Schwingarmes  
 Fixation du bras oscillant





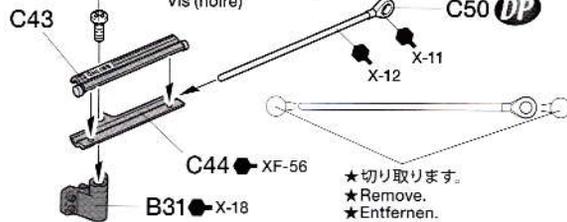
# 17 フロントパーツの取り付け

## Attaching front parts

### Befestigen der Frontteile

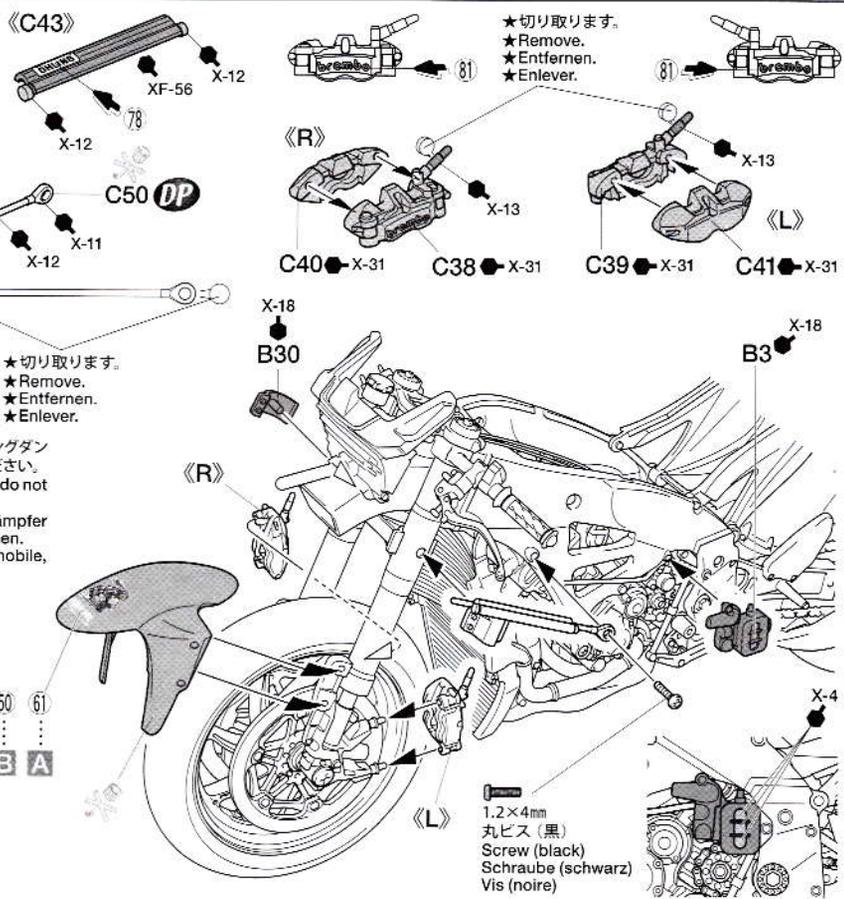
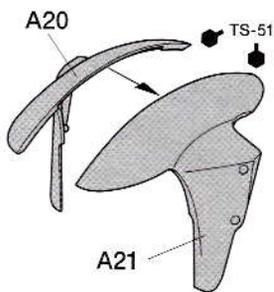
### Fixation des pièces avant

1.2×4mm丸ビス (黒)  
Screw (black)  
Schraube (schwarz)  
Vis (noire)



★切り取ります。  
★Remove.  
★Entfernen.  
★Enlever.

★ステアリングダンパーは可動するためステアリングダンパーに関わるビスは完全に締めないようにしてください。  
★To ensure the steering damper is movable, do not fully tighten the screw.  
★Um sicherzustellen, dass der Lenkungsdämpfer beweglich ist, die Schraube nicht fest anziehen.  
★Pour que l'amortisseur de direction soit mobile, ne pas serrer la vis à fond.



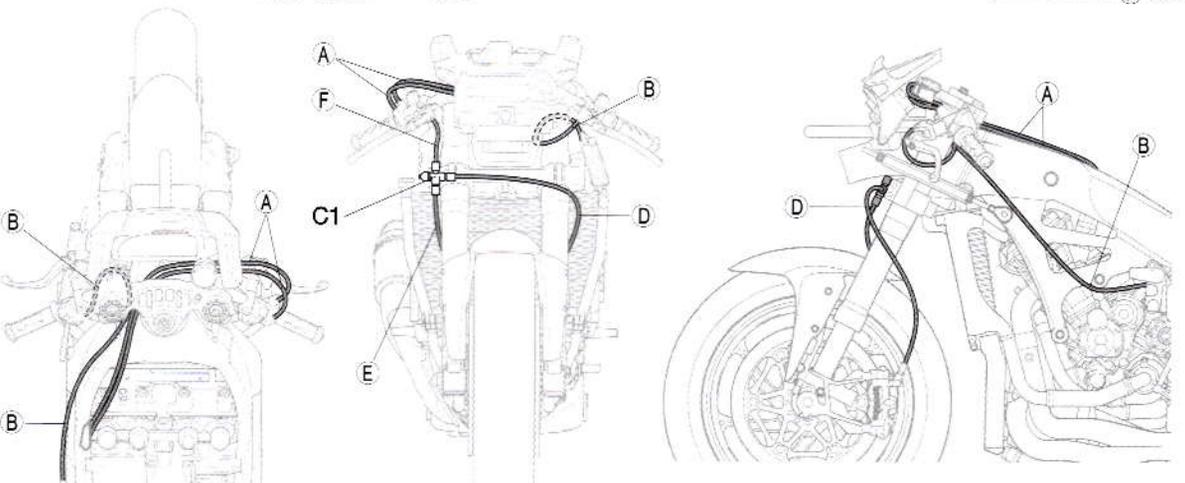
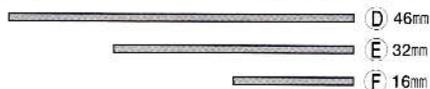
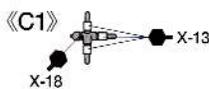
1.2×4mm丸ビス (黒)  
Screw (black)  
Schraube (schwarz)  
Vis (noire)

# 18 バイピング

## Piping

### Verkabelung

### Fixation des durites et des câbles



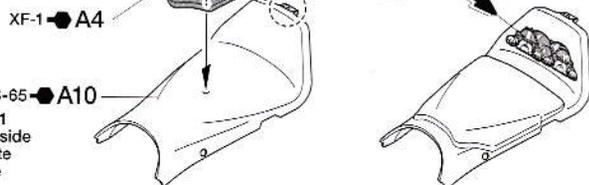
# 19 シートカウル

## Seat cowl

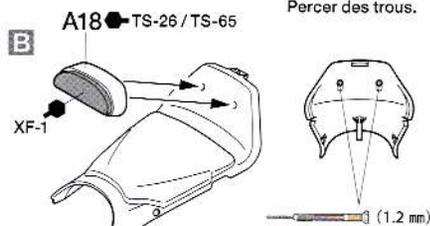
### Sitzverkleidung

### Carénage de selle

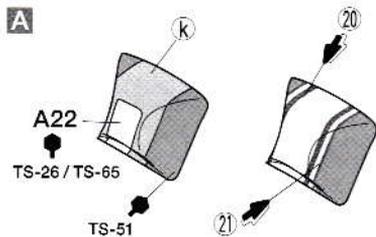
TS-26 / TS-65 ● A10  
裏面: XF-1  
The other side  
Andre Seite  
Autre côté



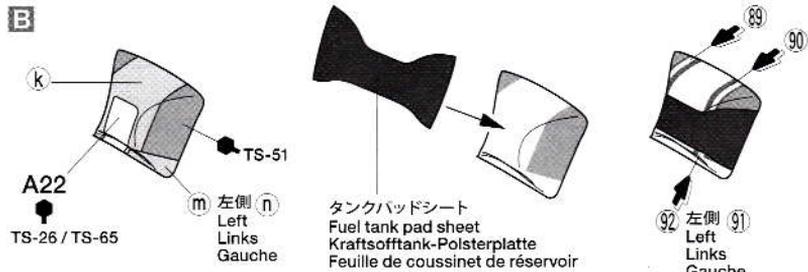
指示の穴を開けます。  
Make holes.  
Loch machen.  
Percer des trous.



**20** 《タンクパッド》  
Fuel tank pad  
Kraftstofftank-Polster  
Coussinet du réservoir



★マスキングラインシールは  
カッターなどで切り抜きます。  
★Cut off using a modeling  
knife.  
★Mit Messer abschneiden.  
★Découper en utilisant un  
cutter.

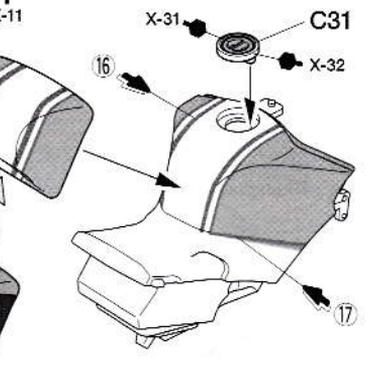
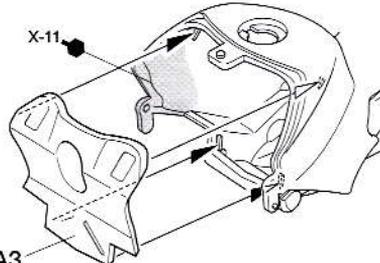
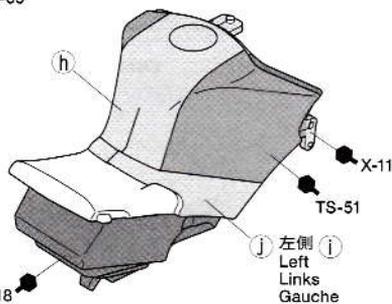
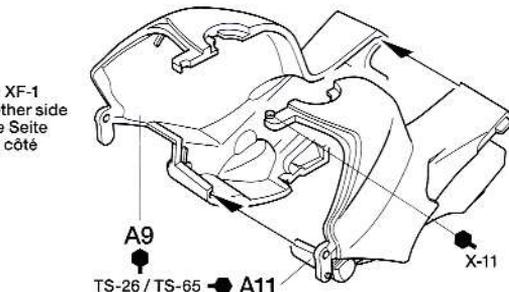
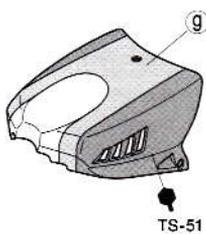
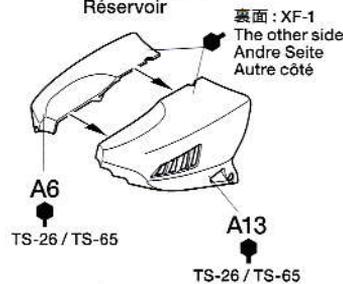


★タンクパッドシートは原寸図に合わせて切り抜いてください。  
★Cut fuel tank pad sheet to the shape shown below.  
★Die Kraftstofftank-Polsterplatte auf unten abgebildete Form zuschneiden.  
★Découper le coussinet de réservoir à la forme ci-dessous.

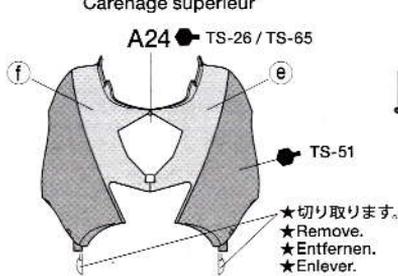
《原寸図》  
Actual size  
Tatsächliche Größe  
Taille réelle



**21** 《フューエルタンク》  
Fuel tank  
Kraftstofftank  
Réservoir

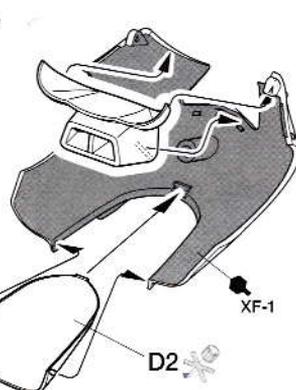
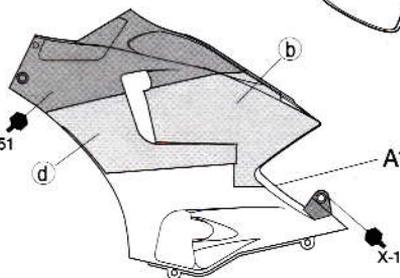
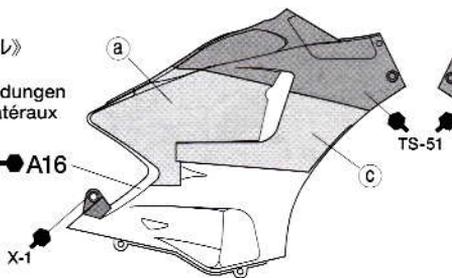


**22** 《アッパーカウル》  
Upper cowl  
Obere Verkleidung  
Carénage supérieur



《サイドカウル》  
Side cowls  
Seitenverkleidungen  
Carénages latéraux

TS-26 / TS-65 ● A16  
裏面 : XF-1  
The other side  
Andre Seite  
Autre côté

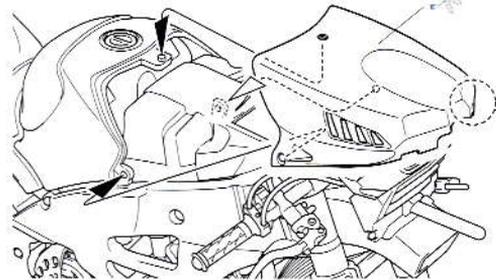
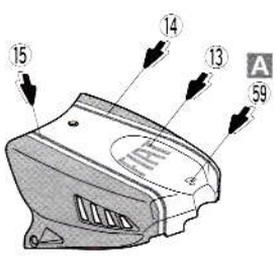
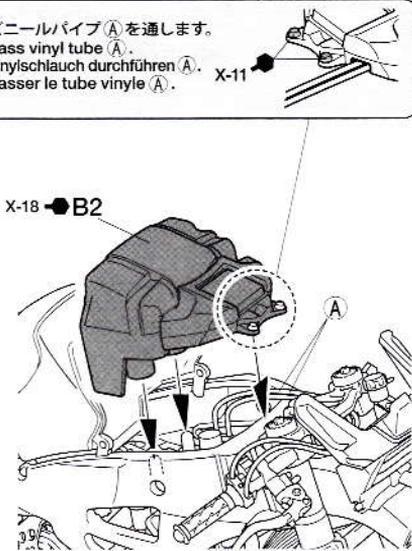
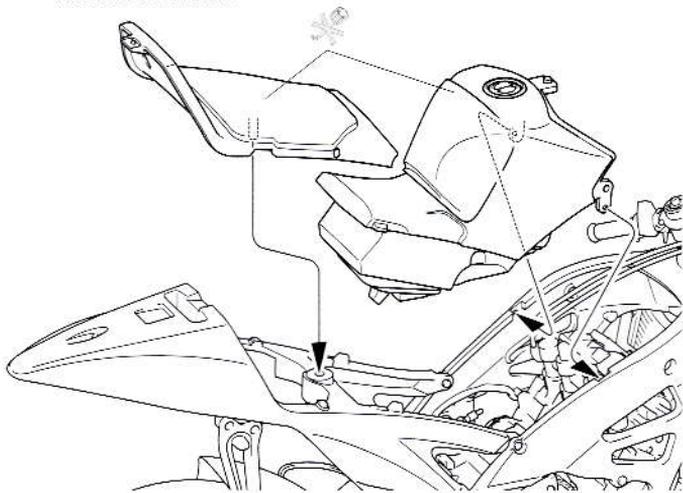


《D2》  
★切り取ります。  
★Remove.  
★Entfernen.  
★Enlever.

# 23

フューエルタンクの取り付け  
 Attaching fuel tank  
 Anbringung des Kraftstofftanks  
 Fixation du réservoir

★ビニールパイプ (A) を通します。  
 ★Pass vinyl tube (A).  
 ★Vinylschlauch durchführen (A).  
 ★Passer le tube vinyle (A).

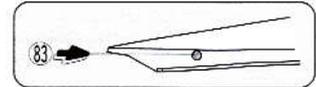
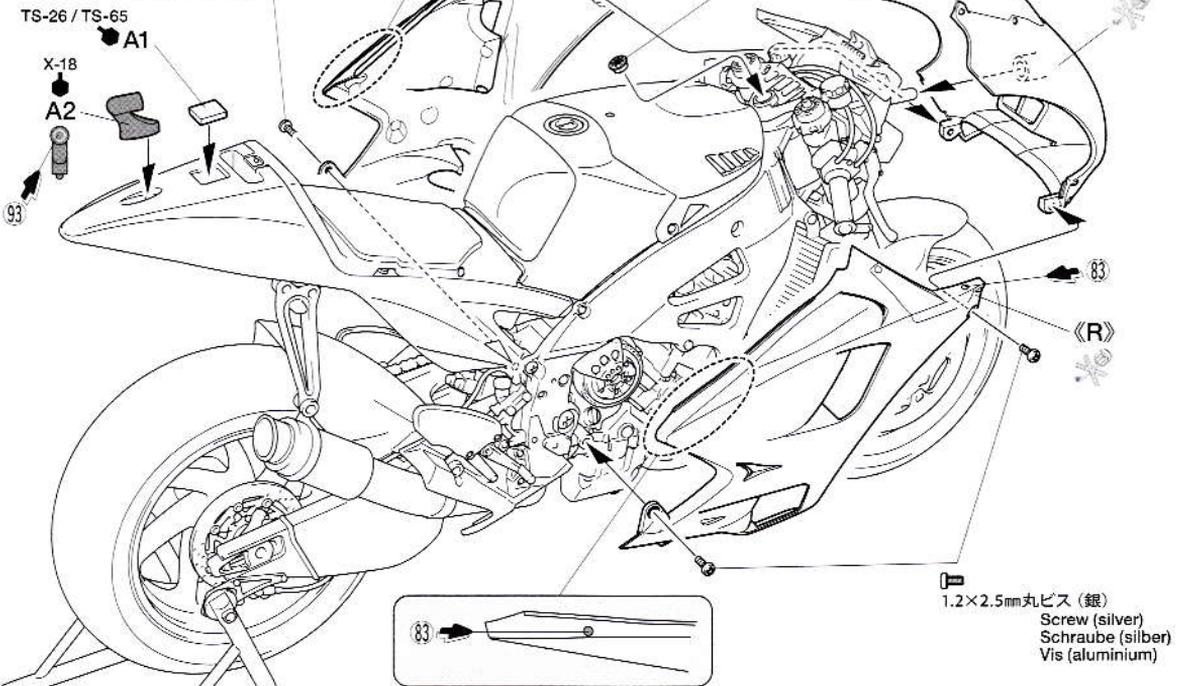


# 24

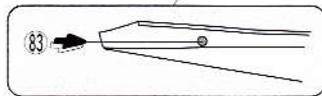
サイドカウル取り付け  
 Attaching side cowls  
 Anbringung der Seitenverkleidungen  
 Fixation des carénages latéraux

不要部品…………… B38, B39  
 Not used.  
 Nicht verwenden.  
 Non utilisées.

TS-26 / TS-65  
 X-18  
 A1  
 A2



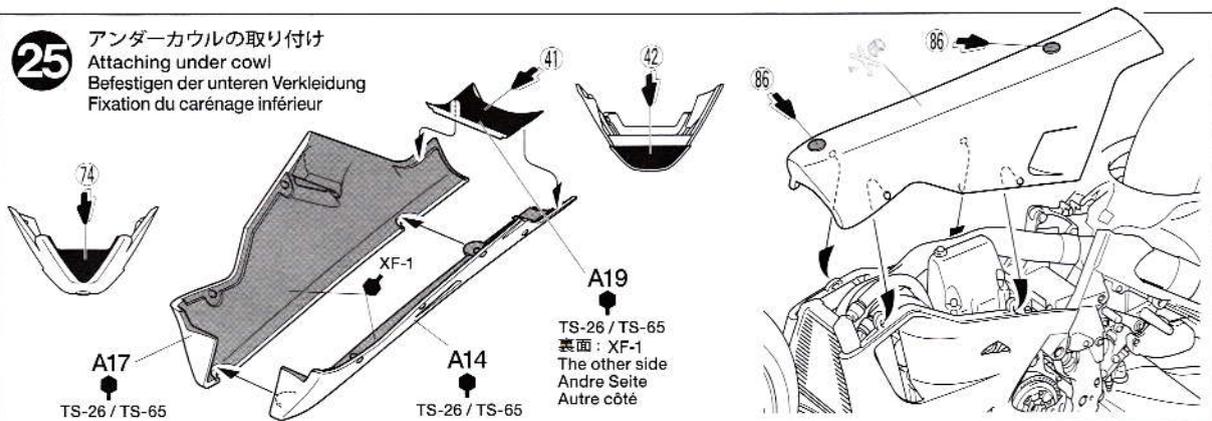
《B27》 ★切り取ります。  
 ★Remove.  
 ★Entfernen.  
 ★Enlever.



1.2x2.5mm 丸ビス (銀)  
 Screw (silver)  
 Schraube (silber)  
 Vis (aluminium)

25

アンダーカウルの取り付け  
Attaching under cowl  
Befestigen der unteren Verkleidung  
Fixation du carénage inférieur



## PAINTING

### 《ヤマハYZR-M1 '09の塗装》

2009年の2輪ロードレースの最高峰、MotoGP世界選手権クラスにおいて3冠タイトルをもたらしたヤマハYZR-M1は、ホワイトパールとブルーメタリックに塗り分けられ、赤いFIATのロゴが映える洗練されたカラーリングで仕上げられていました。エンジンや足まわりなどの細部の塗装は説明図中に示しました。また、ゼッケンやスポンサーロゴなどのスライドマークは別紙を参考に貼ってください。

### Painting the Yamaha YZR-M1 2009

The 2009 Yamaha YZR-M1, which took the MotoGP class triple crown that season, featured an elegant two-tone livery of Pearl White and Metallic Blue with attractive red Fiat logos. Refer to the instruction manual for information on painting details. Please see the separate finishing guide for applying the various decals.

### Lackierung der Yamaha YZR-M1 2009

Die 2009er Yamaha YZR-M1, welche sich in dieser Saison die Dreifach-Krone der MotoGP Klasse holte, trug ein elegantes zweifarbiges Outfit aus Perlweiß und

Metallicblau mit attraktiven, roten Fiat-Logos. Beachten Sie die Bauanleitung als Information zur Detailbemalung. Zum Aufbringen der verschiedenen Abziehbilder beachten Sie bitte die Fertigstellungsanleitung.

### Décoration de la Yamaha YZR-M1 2009

La Yamaha YZR-M1 2009 qui remporta les trois titres de la saison arborait une livrée deux tons Blanc Nacré et Bleu Métallisé avec des logos Fiat rouges. Se reporter à la notice de montage pour la mise en peinture des détails. Consulter le guide de décoration séparé pour apposer les divers decals.

## APPLYING DECALS

### 《スライドマークのはり方》

- ① はりたいマークをハサミで切り抜きます。
- ② マークをめるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上に置きます。
- ③ 台紙のはしを手で持ち、はるところにマークをスライドさせてモデルに移してください。
- ④ 指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
- ⑤ やわらかな布でマークの内側の気泡を押し出しながら、押しつけるようにして水分をとりまします。

### DECAL APPLICATION

- ① Cut off decal from sheet.

- ② Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
- ③ Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
- ④ Move decal into position by wetting decal with finger.
- ⑤ Press decal down gently with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

### ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

- ① Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
- ② Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
- ③ Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
- ④ Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das

Abziehbild naßmachen.  
⑤ Das Abziehbild leicht mit einem weichen Tuch andrücken, bis überschüssiges Wasser und Luftblasen entfernt sind.

### APPLICATION DES DECALCOMANIES

- ① Découpez la décalcomanie de sa feuille.
- ② Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
- ③ Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
- ④ Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
- ⑤ Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

## 部品請求について

For use in Japan only!

★部品をなくしたり、こわした方は、このステッカーがはられたカスタマーサービス取次店でご注文いただけます。また、当社カスタマーサービスに直接ご注文する場合は、右記の方法でご注文することができます。詳しくは当社カスタマーサービスまでお問い合わせください。



①《郵便振替のご利用法》  
郵便局の払込用紙の通信欄に下のリストを参考にITEM番号、スケール、製品名、部品名、部品コード、数量を必ずご記入ください。振込人住所欄にはお電話番号もお書きいただき、口座番号・00810-9-1118、加入者名・(株)タミヤでお振ください。

②《代金引換のご利用法》  
パーツ代金に加えて代引手数料(315円)をご負担いただければ、電話またはホームページより代金引換によるご注文をお受けいたします。

③《タミヤカードのご利用法》  
タミヤカードをご利用の場合、代金はご指定金融機関の口座引き落としとなります。ご注文は電話またはホームページよりお受けいたします。

《住所》 〒422-8610 静岡県駿河区恩田原3-7  
株式会社タミヤ カスタマーサービス係

《お問い合わせ電話番号》  
静岡 054-283-0003  
東京 03-3899-3765 (静岡へ自動転送)  
営業時間/平日▶8:00~20:00 土、日、祝日▶8:00~17:00

《カスタマーサービスアドレス》  
[http://tamiya.com/japan/customer/cs\\_top.htm](http://tamiya.com/japan/customer/cs_top.htm)



## ヤマハ YZR-M1 '09 フィアットヤマハチーム ITEM 14117

★価格は2010年9月現在のものです。予告なく変更となる場合があります。

部品名	税込価格	本体価格	部品コード
フロントカウル	420円	(400円)	19331171
Aパーツ	672円	(640円)	19000156
Bパーツ	924円	(880円)	19000157
Cパーツ	693円	(660円)	19000158
Dパーツ	420円	(400円)	19000159
タイヤ袋詰(ポリキャップ含む)	819円	(780円)	19401659
ポリキャップ(8個)	210円	(200円)	10446168
マーク	735円	(700円)	11401276
マスキングステッカー	273円	(260円)	11421574
タイヤマーク	210円	(200円)	11401227
エンブレムステッカー	220円	(210円)	11421495
説明図	336円	(320円)	11051835

### AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code	ITEM 14117
19331171	Front Cowling
19000156	A Parts
19000157	B Parts
19000158	C Parts
19000159	D Parts
19401659	Tire Bag
10446168	Poly Cap (8 pcs.)
11401276	Decals
11421574	Masking Stickers
11401227	Tire Decals
11421495	Emblem Stickers
11051835	Instructions

14117 YZR-M1 '09 Fiat Yamaha Team (11051835)

1/12  
Motorcycle

[www.tamiya.com](http://www.tamiya.com)

# YAMAHA '09 YZR-M1

## FIAT YAMAHA TEAM

ヤマハYZR-M1'09  
フィアット ヤマハ チーム

ITEM 14117



■2009年、2輪ロードレースの最高峰、MotoGP世界選手権はヤマハYZR-M1を駆るフィアット ヤマハ チームの2名のライダーが席巻したと言えるでしょう。全17戦中、バレンティノ・ロッシ選手が6勝、ホルヘ・ロレンソ選手が4勝を上げてライダーズランキングの1、2位を独占。さらに、ワンツーフィニッシュは実に5回、そして表彰台を逃したのはわずかに第10戦のイギリスGPのみというまさに圧倒的な強さを見せつけたのです。

シーズン最強マシンの呼び声高いヤマハYZR-M1ですが、そのスタートは順風満帆と言えるものではありませんでした。2002年、従来の2ストローク500ccエンジン搭載マシンから4ストローク990ccエンジン搭載マシンに変更された最高峰クラスのレギュレーションに合わせてヤマハが開発したマシンがYZR-M1です。初年度のYZR-M1は、2ストロークマシンYZR500で培ったノウハウを生かしたデルタボックスフレームに、キャブレター仕様の排気量942cc並列4気筒DOHC 5バルブエンジンを搭載。シーズンを通してパワー不足に悩まされ、第10戦バレンソから専用フレームを投入して、M.ピアジ選手が2勝を上げるにとどまりました。2003年はシャシからエンジンまで完全新設計となりましたが、本来の性能を発揮することなく未勝利の年となってしまったのです。そして2004年、大きな転機が訪れます。前年ホンダでチャンピオンに輝いたV.ロッシ選手の獲得に成功。シーズン前のテストにヤマハは4種類のエンジンを用意し、チャンピオンに選択をゆだねます。この時に選ばれた並列4気筒DOHC 4バルブ・クロスプレーン型クランクシャフト採用エンジンを搭載したYZR-M1は、移籍初年度にしてロッシ選手に王座をもたらしたのです。2005年はパワーアップしたエンジンと新型フレームがあいまってロッシ選手が17戦中11勝を上げてチャンピオンに、さらにチーム、メーカーの3冠をも奪取したのです。2006、07年と進化を続けるYZR-M1でしたが、ライバル達の追い上げも厳しく、この2年間は王座を譲ることとなるのです。そして2008年、前年からテストしてきたニューマチックバルブ・エンジンを本格的に導入。また、チームメイトとして2007年のGP250クラスチャンピオン、ホルヘ・ロレンソ選手が新加入したことで、再び3冠タイトルを取り戻したのです。

迎えた2009年、2年連続の3冠タイトルを達成すべく開発されたYZR-M1の最大のポイントは、この年導入されたブリヂストンタイヤのワンメイク規定への対応でした。まずフレームは水平方向、縦方向、ねじれ方向の剛性バランスを見直し、ライダーの重心位置を下げています。エンジンはパワーアップはもちろん燃費を改善し、第11戦以降に導入されるエンジン使用機数制限を視野に入れて耐久性も高められました。加えて、MotoGPマシンに欠かせないEMS（エンジン・マネージメント・システム）をいっそう高精度化し、特にスタートのパフォーマンスを大きく左右するウィリーコントロールは大きな進歩を遂げました。フリープラクティスセッションが前年の4回から3回に減少し、いっそう短時間で的確なセットアップを引き出すことも求められた09年シーズン。多くの厳しい条件の下、ファインチューンをとげた09年型YZR-M1は期待に違わぬ走りを見せたのです。

圧倒的な強さを誇ったこの年の中でも、ハイライトと言えるのが第7戦オランダGPでしょう。サーキットをイエローに染め上げるロッシ選手の応援団は世界中ですっかりお馴染みですが、優勝時には彼お得意のパフォーマンスも繰り広げられ、盛り上がりも最高潮に達します。ロッシ選手はファンのために毎回趣向を凝らしているのですが、この日の優勝は特別なものになりました。というのも、ロッシ選手がGP通算100勝の大記録を達成。それを祝福するために、これまでの勝利を写真で振り返る大きな横断幕が用意されたのです。横断幕とともに写真に収まったロッシ選手はその後、100の数字が書かれたフラッグを持って歓喜のウイニングラン。しかも、ここアッセンサーキットは奇しくも30年前、ロッシ選手の父、グラツィアーノ・ロッシが優勝した場所でもあったのです。ヤマハYZR-M1はロッシ選手にGP通算100勝の達成に加えて最多表彰台記録の更新をもたらし、3冠タイトルに大きな華を添えることになったのです。

Photo: Yamaha Motor Co., Ltd

To say that the MotoGP class in 2009 belonged to the two Fiat Yamaha Team riders and their YZR-M1 machines would not be an overstatement. Of the 17 races, only once did Valentino Rossi and teammate Jorge Lorenzo fail to make the podium. Rossi's six wins and Lorenzo's four allowed them to claim 1st and 2nd place respectively in the rider standings, with the pair achieving five 1-2 finishes in the process for a dominating season. Although the YZR-M1 could be called the best MotoGP bike of 2009, its beginnings were not so auspicious. Yamaha developed the YZR-M1 to meet new MotoGP class regulations in 2002 which called for a switch from 2-stroke 500cc to 4-stroke 990cc engines. The first YZR-M1's frame design was based on that of the 2-stroke YZR500 and it was powered by a carbureted 942cc DOHC inline-4 engine with five valves per cylinder. Plagued by lack of power throughout the 2002 season, a specially designed frame was introduced at Rd. 10 Czech GP, but rider Max Biaggi was limited to two wins despite this. 2003 saw a complete redesign with an all-new frame and engine, but the bike was unable to achieve its potential and finished the season winless. The turning point came in 2004 with the arrival of Valentino Rossi, who had won the world championship the year before while riding for Honda. During pre-season testing, Yamaha readied four types of engines and entrusted Rossi with deciding which to use. The chosen DOHC crossplane crankshaft inline-4 engine with four valves per cylinder went on to power Rossi's YZR-M1 to the 2004 championship title. In 2005, a new frame combined with a more powerful engine allowed Rossi to dominate, winning 11 of 17 races to claim the triple crown of Rider, Team, and Manufacturer championships. Rival machines overtook the YZR-M1 to win in 2006 and 2007, but in 2008 Yamaha introduced

a pneumatic valve system to their engine as well as new rider Jorge Lorenzo, the previous season's 250cc class champion, and these additions enabled them to reclaim the three MotoGP titles that year.

Developed for Yamaha's bid to retain their titles, the key aspect of the 2009 YZR-M1 was its ability to cope with the tires from designated sole supplier Bridgestone. The frame's lateral, longitudinal, and torsional rigidity balance was revised and the rider's center of gravity was lowered. Fuel efficiency was increased together with engine power, and in consideration of the limits placed on the number of engines which could be used from Rd. 11 on, reliability was also enhanced. In addition, EMS (Engine Management System) precision was refined, with the wheelie control, which greatly affects acceleration during starts, significantly upgraded in particular.

The Rd. 7 Dutch GP can be considered the highlight of the team's dominating season. The circuit was awash with a sea of yellow-clad Rossi supporters from around the world and their excitement reached its climax when Rossi took the win and gave a signature celebration performance. Rossi usually devises an elaborate plan for each of his performances for his fans, but this win was truly momentous as he had achieved 100 career GP race victories. Coincidentally, Rossi's feat was accomplished at Assen Circuit, the same circuit at which his father, Graziano Rossi, had also won 30 years prior. To celebrate this milestone, a large poster with images of each of his wins up to that point had been prepared, and after taking a photo with the poster, Rossi went on his victory lap while holding a flag emblazoned with the number "100." The 2009 YZR-M1 not only enabled Rossi to claim his 100th win and extend his record of all time podium finishes, it also allowed Yamaha to savor a repeat of their triple crown.

Ohne Übertreibung hat die MotoGP Klasse 2009 den beiden Fiat Yamaha Team-Fahrern und ihren YZR-M1 Maschinen gehört. Von den 17 Rennen verpassten Valentino Rossi und sein Teamkollege Jorge Lorenzo nur einmal das Podium. Rossis sechs Siege und Lorenzos vier verhalfen ihnen dazu, den ersten und auch zweiten Platz der Fahrerwertung einzunehmen, wobei das Paar im Verlauf ihrer dominanten Saison fünf Doppelsiege mit Platz 1 und 2 einfuhr. Die YZR-M1 kann man das beste MotoGP Motorrad von 2009 nennen, doch ihre Anfänge waren nicht viel versprechend. Yamaha entwickelte die YZR-M1, um die neuen MotoGP Vorschriften 2002 zu erfüllen, welche den Wechsel von 2-Takt 500cm<sup>3</sup> auf 4-Takt 990cm<sup>3</sup> Motoren verlangten. Der erste YZR-M1 Rahmen-Entwurf basierte auf der 2-Takt YZR500 und wurde von einem 942cm<sup>3</sup> DOHC Reihen-4-Zylinder Vergasermotor mit fünf Ventilen pro Zylinder angetrieben. Fehlende Leistung in der 2002er Saison brachte die Einführung eines speziell entwickelten Rahmens in Runde 10 beim Tschechischen GP, aber der Erfolg von Fahrer Max Biaggi beschränkte sich auf zwei Siege. 2003 kam eine komplette Neukonstruktion mit neuem Rahmen und Motor, aber das Motorrad erreichte sein Potential nicht und beendete die Saison sieglos. Die Wende brachte 2004 die Ankunft von Valentino Rossi, der im Vorjahr die Weltmeisterschaft für Honda gewonnen hatte. Yamaha stellte vier Motorentypen her und überließ es Rossi, welche er fahren wollte. Der gewählte DOHC Reihen-4-Zylinder Motor mit vier Ventilen pro Zylinder und 90° Kurbelwellen-Hubversatz trieb fortan Rossis YZR-M1 zum 2004er Meistertitel. 2005 verhalf ein neuer Rahmen zusammen mit einem noch stärkeren Motor Rossi zu Dominanz, wobei er 11 von 17 Rennen gewann und die 3-fache Krönung mit Fahrer-, Team- und Hersteller-Meisterschaft erreichte. Gegnerische Maschinen holten die YZR-M1 ein und gewannen 2006 und 2007, aber 2008 führte Yamaha ein pneumatisches Motor-Ventilsystem ein, dazu als neuen Fahrer Jorge Lorenzo, den Vorjahresmeister der 250cm<sup>3</sup> Klasse und jene Erweiterun-

gen ermöglichte es ihnen, in diesem Jahr wieder die drei MotoGP Titel zu holen.

Entwickelt auf Yamahas Wunsch, die drei Titel zu behalten, war es der Erfolgsergebnis der 2009er YZR-M1, mit den Reifen des vorgegebenen, einzigen Lieferanten Bridgestone zurechtzukommen. Die seitliche, längs verlaufende und Torsions-Steißen-Abstimmung des Rahmens wurde überarbeitet und der Schwerpunkt des Fahrers abgesenkt. Zusammen mit besserem Wirkungsgrad hob man die Motorleistung an und angesichts der ab Runde 11 gültigen Beschränkung der Motorenzahl wurde die Zuverlässigkeit erhöht. Obendrein verfeinerte man die Präzision des EMS (Motor-Management-System) mit Wheelie-Regelung, welche sich beim Start erheblich auf die Beschleunigung auswirkte und die folglich besonders verbessert wurde.

Den Niederländischen GP Runde 7 kann man als den Höhepunkt einer dominierenden Saison des Teams ansehen. Der Kurs war von einer Flut gelb gekleideter Rossi-Unterstützer aus aller Welt überschwemmt und deren Begeisterung erreichte den Höhepunkt, als Rossi sich den Sieg holte und eine besondere Festtagsleistung ablieferte. Rossi denkt sich normalerweise für seine Fans zu jeder seiner Vorstellungen einen kunstvollen Plan aus, aber dieser Sieg war echt gigantisch, da er den 100. Sieg seiner Karriere im GP Rennen bedeutete. Bezeichnenderweise schaffte Rossi seine Heldentat auf dem Kurs von Assen, demselben Kurs, auf welchem sein Vater, Graziano Rossi, vor 30 Jahren auch gewonnen hatte. Um diesen Meilenstein zu feiern, war ein großes Plakat mit Bildern von jedem seiner Siege bis zu diesem Punkt vorbereitet und nachdem er mit dem Plakat fotografiert wurde, ging er auf die Ehrenrunde mit einer Fahne in der Hand, welche die Nummer „100“ verzierte. Die 2009er YZR-M1 ermöglichte nicht nur Rossi, seinen 100. Sieg einzufahren und seinen Rekord der meisten Podiumsplätze aller Zeiten zu erweitern, sondern auch Yamaha die Wiederholung der Dreifach-Krönung auszukosten.

Dire que la saison 2009 de MotoGP a été complètement dominée par les deux pilotes du team Fiat Yamaha et leurs Yamaha YZR-M1 n'est pas exagéré. Sur les dix-sept courses, une seule n'a pas vu Valentino Rossi et son coéquipier Jorge Lorenzo sur le podium. Les six victoires de Rossi et les quatre de Lorenzo leur ont permis de prendre respectivement la 1<sup>ère</sup> et la 2<sup>ème</sup> places du classement des pilotes, le duo réalisant cinq doublés 1<sup>er</sup>/2<sup>ème</sup> durant la saison.

Bien que la YZR-M1 mérite le titre de meilleure MotoGP du plateau 2009, ses débuts n'avaient pas été prometteurs. Yamaha avait développé la YZR-M1 pour répondre à la nouvelle réglementation MotoGP de 2002 qui imposait de passer d'un moteur 500cm<sup>3</sup> 2 temps à un 990cm<sup>3</sup> 4 temps. Le premier cadre conçu pour la YZR-M1 était basé sur celui de la YZR500 deux temps. Il recevait un moteur quatre cylindres en ligne double arbres à cames en tête de 942cm<sup>3</sup> alimenté par carburateurs et avec cinq soupapes par cylindre. Handicapée tout au long de la saison 2002 par un manque de puissance, un nouveau cadre fut développé et utilisé à partir de la 10<sup>ème</sup> manche, le GP de Tchèque, mais Max Biaggi ne put remporter que deux victoires. En 2003, une refonte complète du cadre et du moteur fut réalisée mais la machine fut incapable d'atteindre son potentiel et termina la saison sans victoire. Le tournant intervint en 2004 avec l'arrivée de Valentino Rossi qui avait gagné le Championnat du Monde l'année précédente au guidon d'une Honda. Pour les tests d'avant-saison, Yamaha avait préparé quatre types de moteurs et laissa à Rossi le soin de déterminer celui qui serait utilisé en course. Le moteur choisi était un quatre cylindres en ligne à double arbres à cames en tête crossplane avec quatre soupapes par cylindre et allumage décalé. C'est lui qui propulsa la YZR-M1 de Rossi pour la conquête du titre 2004. En 2005, un nouveau cadre combiné à un moteur plus puissant permit à Rossi de dominer largement, rem-

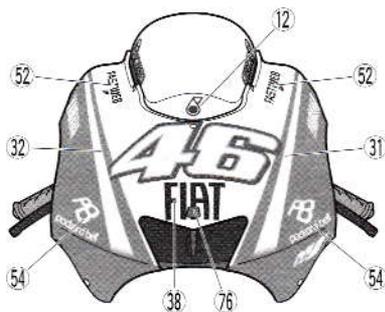
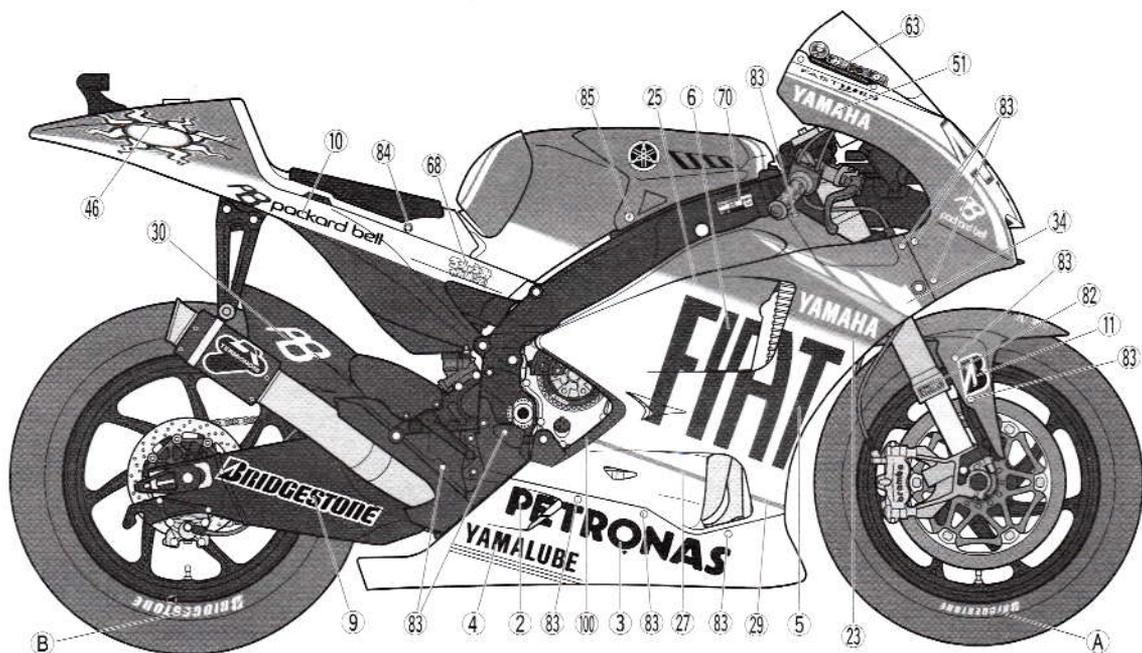
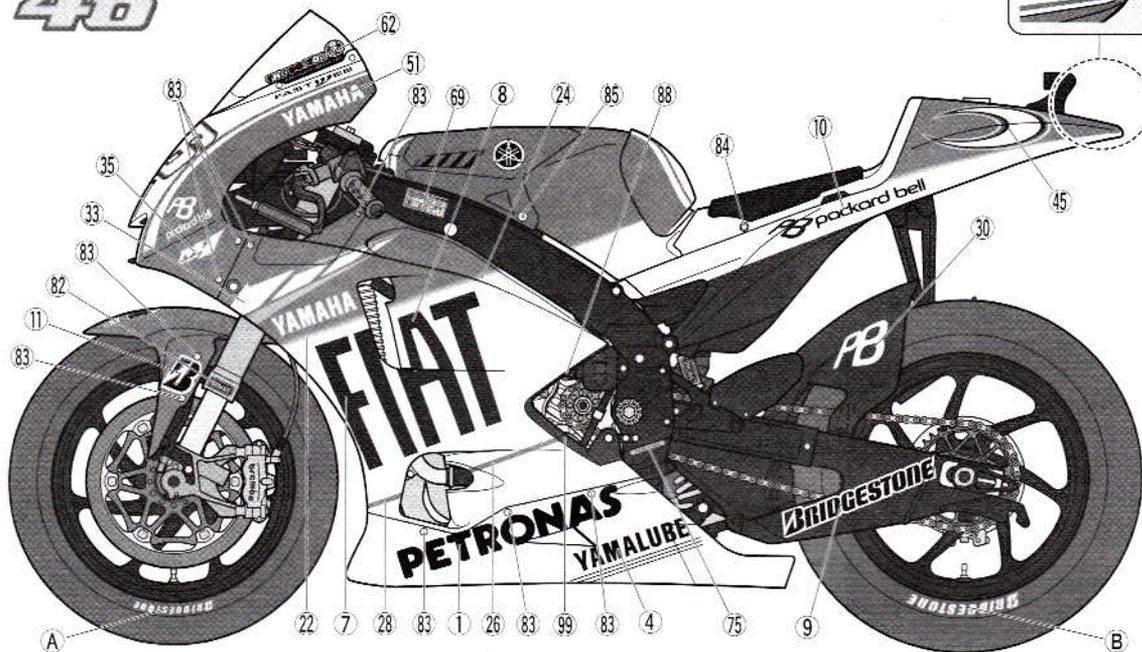
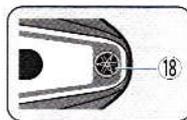
portant onze des dix-sept courses et de ramener les titres des pilotes, des constructeurs et des teams. Les machines rivales prirent le dessus sur la YZR-M1 en 2006 et 2007 mais en 2008, Yamaha adapta un système de soupape pneumatique sur son moteur et engagea un nouveau pilote, Jorge Lorenzo, le champion 250cm<sup>3</sup> de l'année précédente. Cela permit à Yamaha de remporter à nouveau les trois titres MotoGP cette année là.

Développée pour permettre à Yamaha de conserver sa suprématie, la YZR-M1 de 2009 était adaptée aux pneus Bridgestone, fabricant unique de la saison. L'équilibre entre rigidité latérale et longitudinale et flexibilité en torsion du cadre fut revu et le centre de gravité du pilote abaissé. La puissance du moteur était accrue avec une consommation optimisée et pour tenir compte du nombre limité de moteurs utilisables à partir de la 11<sup>ème</sup> manche, la fiabilité fut améliorée. De plus, le système de gestion du moteur EMS était affiné, avec en particulier le contrôle de wheeling - qui affecte l'accélération au départ, considérablement amélioré.

La 7<sup>ème</sup> manche, le GP des Pays-Bas, peut être considéré comme l'un des points forts de la domination du team. Rossi et ses fans organisèrent régulièrement des célébrations particulières pour chacun de ses exploits mais cette victoire, la 100<sup>ème</sup> de sa carrière en GP, était vraiment particulière. Elle a été obtenue sur le Circuit d'Assen, où son père, Graziano Rossi, avait gagné 30 ans plus tôt. Les fans de Rossi avaient préparé une grande affiche avec des photos de chacune de ses victoires. Après avoir été photographié devant cette affiche, Rossi fit un tour d'honneur en tenant un drapeau porteur du numéro "100." La YZR-M1 2009 ne permit pas seulement à Rossi de remporter sa centième victoire et de battre son record de présence sur les podiums, elle permit également à Yamaha se savourer à nouveau un triple titre.

**A** 《R7 オランダGP V・ロッシ》  
V. Rossi, Rd. 7 Dutch GP

**46**



不要スライドマーク…  
Not used.  
Nicht verwenden.  
Non utilisées.

《エンブレムステッカーの貼り方》

- 1.マークを台紙ごと少し大きめに切り取ります。
- 2.マークがついた上側のフィルムを台紙からめくり、貼る位置に合わせてフィルムの上から強く押しつけます。
- 3.フィルムをゆっくりとはがします。

EMBLEM STICKER

1. Cut out sticker allowing a slight border.
2. Peel away the lining and securely place the sticker in position.
3. Remove the film slowly.

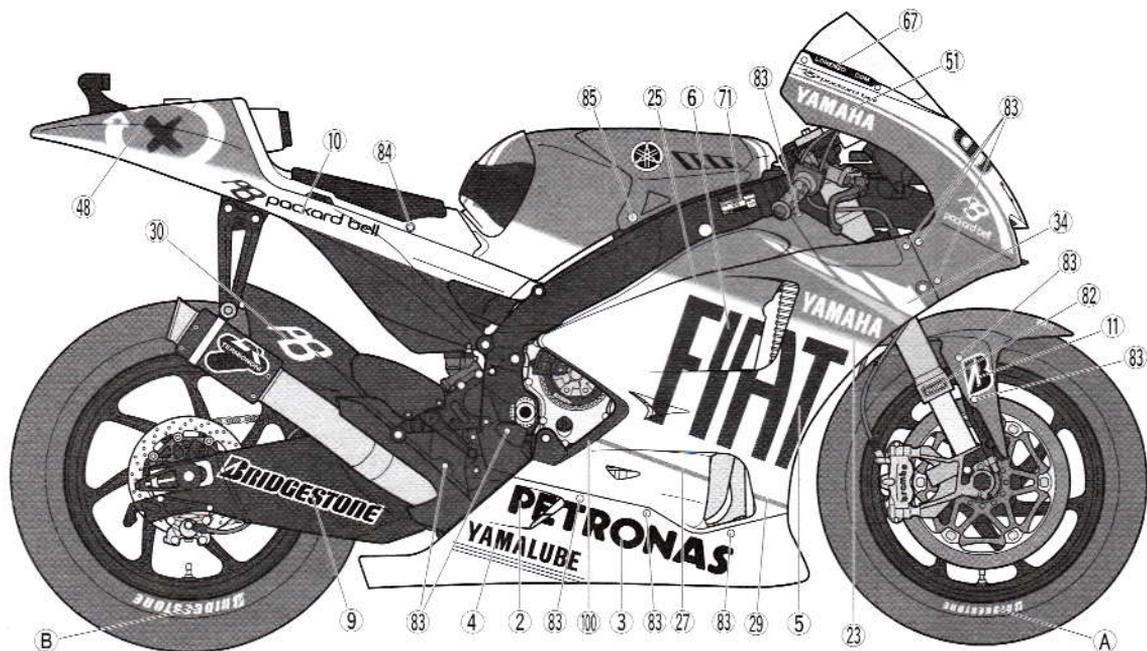
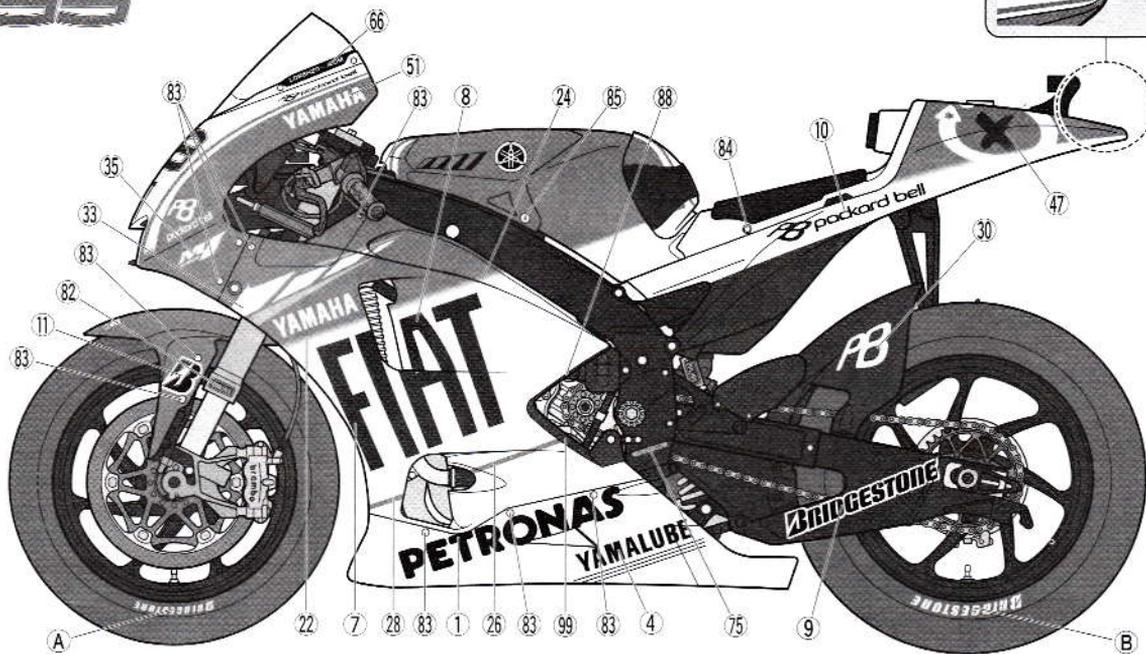
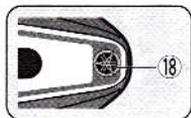
EMBLEM-AUFKLEBUNG

1. Schneiden Sie die Markierung mit einem kleinen Überhang ab.
2. Die Trägerfolie abheben und die Markierung an die gewünschte Stelle aufbringen.
3. Den Schutzfilm vorsichtig abheben.

EMBLEME AUTOCOLLANT

1. Découper l'auto-collant avec une bordure.
2. Soulever le support et appuyer bien.
3. Enlever doucement le film.

**B** 《R7 オランダGP J・ロレンソ》  
J. Lorenzo, Rd. 7 Dutch GP



..... 64, 65, 72, 73  
96, 97, 98

**BEREICH**  
Aufkleber mit etwas Überstand aus-  
ziehen und den Aufkleber an der  
Stelle fest andrücken.  
Vorsichtig abziehen.

**COLLANT**  
collant en laissant une légère  
surimpression et apposer l'autocollant en  
laissant le film.

